

MESAJUL DE ROȘ HAȘANA 5744 AL EMINENȚEI SALE DL ȘEF RABIN DR MOSES ROSEN ADRESAT COMUNITĂȚILOR EVREIEȘTI DIN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA

Iubiți frați și surori,

Anul Nou ne găsește, în lăcașul sfânt, cu trupurile învelite în imaculată haină a rugăciunii, cu sufletele învesmântate în mantia evlaviei și a reculegerii, luind în mîini șofarul și roștind, cu inimile pline de emoție, acest verset al nemuritorului cântăreț: (Min hameitzar), „Din strimtoare strigat-am, Doamne, către Tine” (Psalmi 118, 4).

Prin trei modulații — Tekia, Șvarim, Terua — șofarul exprimă adinca semnificație a acestei zguduitoare rugă a bardului iudaismului.

TEKIA. Spre începuturile creației ne călăuzește glasul prelung al șofarului, căci הַיּוֹם הָרֵאשִׁית עוֹלָם „astăzi este „Ziua facerii lumii”. Din haos au fost înălțate elementele, dintr-o permanentă ciocnire ele au fost dăruite armoniei, au fost contopite spre a conviețui în pace. În fiecare zi de An Nou, chemați sintem să vedem dacă divina armonie n-a fost tulburată, dacă nu ne pîndește primejdia reîntoarcerii în haos.

Armonia și coeziunea presupun drept la viață fiecăruia, indivizilor și colectivităților. Temeiurile păcii stau tocmai în această coexistență, în care fiecare are drepturi deopotrivă. Largi și bogate sînt cărările acestei lumi! Nimeni nu are voie să profaneze imuabilele legi ale dreptății tulburîndu-le, deoarece ele aparțin tuturor.

De cite ori n-am ajuns însă, la fel cu David cel prigonit, la un Min hameitzar, la o „strimtoare” spre care am fost minaiți? De cite ori drumul vieții noastre n-a devenit un impas, din care părea că nu mai e nici o ieșire?

Către cine, dacă nu către Tine, Doamne — dorește parcă să glăsuiească versetul psalmistului —, ar fi putut atunci să se înalțe strigătul nostru de revoltă împotriva nedreptății? Către cine, dacă nu către Acel care יְיָ אֱלֹהֵינוּ „nu se confundă în somn și nu doarme”, căci El este שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל „Cel ce veghează asupra lui Israel?”

SVARIM. Intretăiate sînt modulațiile celei de-a doua părți a sunetelor de șofar. Intretăiate ca și suspinele mucenicilor înăbușiți în diversele „strimtori”, fie că ele erau vagoane ale morții, fie că erau camere de gazare, fie că urmăreau exterminarea noastră, sub diferite altele pretexte. Ascultăm în aceste sunete ale cornului de berbec nu numai povestea primei Akeida, a sacrificiului de pe muntele Moria al celui dintîi evreu, Abraham, și al fiului său Ițhac, ci o istorie mult milenară, plină de jertfe răsună prin gemetele șofarului.

Șofarul evocă deci spiritul de jertfă al celor care au clădit, pe același munte Moria, o casă a lui Dumnezeu, Templul cel sfînt din Ierusalim, care, de la Abraham și apoi de la Solomon pînă în zilele noastre, prin Zidul de Apus, proclamă crezul nostru în scoaterea omenirii din strimtoare (Min hameitzar).

TERUA. Cea de-a treia parte încheie chemarea șofarului cu glas de trimbiță. Nu numai evocări pline de zăbucium, nu numai suspine, care răscolește povestea unui calvar ce nu-și găsește seamăn, ci și îndemn, viziune, speranță. Versetul lui David are și un final. Nu numai strigătul deznădăjduit „din strimtoare”, ci și עֲנִי בְּכִרְתָּהּ הָאֵלֹהִים קִי” (Răspunsu-mi-ai, Doamne, în larg”. Temeiurile acestei lumi nu pot fi, la nesfîrșit, primejduite. Există o dreptate imanentă. Zodia lui Tisri, a lunii Anului Nou, este o balanță spre a ne reaminti încrederea ce o avem în echilibrul dreptății.

(Continuare în p. 5)

VIZITA MINISTRULUI AFACERILOR EXTERNE AL STATULUI ISRAEL LA EMINENȚA SA



In cabinetul de lucru al Eminenței Sale

În ziua de miercuri 17 august a.c., Excelența Sa dl Yitzhak Shamir, ministrul de externe al statului Israel, a făcut o vizită Eminenței Sale Șef Rabin dr. Moses Rosen.

binul cultului mozaic și președintele Federației Comunităților Evreiești, dr.

Domnia sa a fost însoțit de Excelența Sa dl Zvi Brosh, ambasadorul statului Israel la București, și de dnii: Iosef Govrin, directorul Departamentului pen-

(Continuare în p. 7)

PRIMIRI LA PREȘEDINTELE NICOLAE CEAUȘESCU

Yitzhak Shamir, ministrul afacerilor externe al statului Israel

Domnul Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, a primit, marți 16 august a.c., pe Yitzhak Shamir, ministrul afacerilor externe al statului Israel, care a efectuat o vizită oficială în țara noastră.

Evocîndu-se bunele relații româno-israeliene, de ambele părți s-a exprimat dorința de a da un nou impuls acestor raporturi, în interesul celor două țări și popoare, al cauzei păcii și colaborării în lume.

În timpul convorbirii a fost efectuat, de asemenea, un schimb de păreri în probleme actuale ale vieții internaționale și s-a reliefat necesitatea soluționării pe cale pașnică a tuturor stărilor de încordare și conflict existente în lume. În acest cadru, s-a acordat o atenție deosebită căilor și mijloacelor menite să ducă la elaborarea și punerea în aplicare

a unor soluții viabile, pentru o pace justă și durabilă în Orientul Apropiat.

De comun acord, s-a evidențiat că singura cale pentru instaurarea unei păci durabile în Orientul Mijlociu o constituie angajarea de negocieri, lichidarea conflictului din această zonă a globului servind tuturor popoarelor din regiune, cauzei păcii internaționale.

Exprimînd pe larg poziția promovată cu consecvență de România privind soluționarea problemelor din această parte a lumii, președintele Nicolae Ceaușescu a subliniat necesitatea de a se acționa pentru începerea cât mai curînd posibil a unor negocieri directe între părțile interesate, care să ducă la soluționarea globală a conflictului din zonă, în interesul tuturor popoarelor din regiune, al păcii și securității internaționale.

Intrevederea s-a desfășurat într-o atmosferă cordială.

Victor Shemtov, secretar general al Partidului Muncitoresc Unit din Israel (M.A.P.A.M.)

Președintele Nicolae Ceaușescu a primit, vineri 12 august a.c., pe Victor Shemtov, secretar general al Partidului Muncitoresc Unit din Israel (M.A.P.A.M.), care, la invitația C.C. al P.C.R., a făcut o vizită oficială în țara noastră.

Oaspetele a transmis domnului Nicolae Ceaușescu, din partea conducerii M.A.P.A.M., un cordial salut și a exprimat deosebită satisfacție pentru posibilitatea oferită de a vizita România, de a cunoaște succesele obținute de poporul român în construcția socialismului.

În cadrul schimbului de păreri privind situația internațională, o atenție deosebită s-a acordat căilor și mijloacelor de înfăptuire a unei păci juste și durabile în Orientul Mijlociu.

Avîndu-se în vedere tensiunea care se menține încă în această zonă, care pune în pericol pacea și securitatea internațională, s-a relevat necesitatea mobilizării tuturor forțelor politice realiste și responsabile, iubitoare de pace, pentru a se ajunge la elaborarea și punerea în

aplicare a unor soluții viabile, conform cerințelor unei păci juste și durabile în regiune, intereselor păcii și înțelegerii în întreaga lume.

În cadrul întrevederii, domnul Nicolae Ceaușescu a expus poziția promovată cu consecvență de Partidul Comunist Român, de Republica Socialistă România, arătînd că se impune a se acționa cu fermitate pentru trecerea, cât mai curînd posibil, la negocieri directe între părțile interesate, care să ducă la soluționarea globală a conflictului din regiune, în interesul tuturor popoarelor din regiune, al păcii și securității internaționale.

În cursul întrevederii, a fost subliniată necesitatea unirii eforturilor pentru soluționarea pe cale pașnică a tuturor stărilor de încordare și conflict existente în lume, pentru instaurarea păcii, pentru oprirea cursei înarmărilor și trecerea la dezarmare, pentru lichidarea subdezvoltării, pentru o largă colaborare și înțelegere internațională.

Convorbirea s-a desfășurat într-o atmosferă cordială, prietenească.

VIZITA DELEGAȚIEI M.A.P.A.M., ÎN FRUNTE CU DL VICTOR SHEMTOV, ÎN COMUNITATEA NOASTRĂ

Cu prilejul vizitei făcute în România, dl Victor Shemtov a fost și oaspetele comunității noastre. Domnia sa a fost însoțit, în această vizită, de soția d-sale și de dl Lazăr Lazarovici, membru al Secretariatului C.C. al M.A.P.A.M. din Israel.

Eminența Sa dl Șef Rabin dr. Moses Rosen a primit pe distinșii oaspeți, cărora le-a înfățișat aspecte din viața comunității evreiești din România, insistînd asupra largilor libertăți cetățenești, politice și religioase de care ne bucurăm în România socialistă. Dl Victor Shemtov a dat o înaltă apreciere activității desfășurate de Eminența Sa, pe multiple planuri, pentru binele României, al obștii evreiești din țară și al întregului popor evreu. La întrevedere au participat conducătorii ai Federației Comunităților Evreiești din România: dl Prim Rabin I. M. Marilus, dna Amalia dr. Rosen, dl secretar general al F.C.E. — av. Emil Șechter, dl președinte al Secției Asistență a F.C.E. — Sami Edelstein, prof. dr. M. Saragea — directorul Căminului de bătrîni „Amalia și Șef Rabin dr. Moses Rosen”, redactorul

șef al „Revistei Cultului Mozaic” — prof. Haim Riemer și directorul Cancelariei Eminenței Sale — prof. dr. David Rimer.

Dl Shemtov, care a mai vizitat comunitatea noastră în urmă cu cinci ani, a dorit să revadă unele instituții comunitare, care l-au impresionat profund la precedenta vizită, și să cunoască altele, noi, care nu existau atunci.

Vizitînd Muzeul de istorie a comunităților evreiești din România, oaspetii au constatat că noi exponate s-au adăugat celor dinainte cunoscute și au îmbogățit colecția de documente, făcînd-o mai interesantă și mai convingătoare.

La redacția „Revistei Cultului Mozaic”, dl Victor Shemtov a făcut aprecieri elogioase la adresa nivelului revistei, a conținutului ei profund evreiesc și a prezentării grafice, spunînd că „această revistă este în prezent considerată ca una din cele mai bune publicații evreiești din Diaspora” și că „apariția ei în patru limbi

(Continuare în p. 7)

VIZITA MINISTRULUI AFACERILOR EXTERNE AL STATULUI ISRAEL

MOMENT SOLEMN LA TEMPLUL CORAL

...Miercuri, 17 august, ora 19. Templul coral — martorul aitor evenimente de amplă rezonanță istorică ale vieții evreiești din România, între care se înscriu și momentele memorabile ale prezenței unor personalități marcante din Israel, prim-miniștri, miniștri de externe, alți membri ai cabinetului, conducători de partide politice și organizații obștești — este plin până la refuz. Un număr mare de enoriași, bărbați și femei, vîrstnici și tineri, distinși intelectuali cu tînut să participe la primirea, în acest cadru solemn, a dlui Yitzhak Shamir, ministrul de externe actual al Israelului, — statul în care supraviețuitorii Holocaustului, părinți, copii, frați și surori de-ai lor, clădesc în Tara Sfîntă un cămin propriu, în care să trăiască în liniște și pace.

Intîmpinați la intrare de Eminența Sa, de secretarul general al F.C.E., Emil Sechter, și de alți conducători ai F.C.E., oaspeții sînt conduși spre altar, în timp ce corurile intonează melodia de salut „Baruch haba” („Binecuvîntat cel ce vine”).

Se oficiază serviciul religios de Min-ha. Apoi, în fața Chivotului, deschis de dl ministru Shamir și de dl Zvi Brosh, ambasadorul statului Israel la București, Eminența Sa dl Sef Rabin dr. Moses Rosen înalță cu elavie o rugă fierbînte pentru pacea și prosperitatea României, pentru pace în Israel și în întreaga lume.



Aplauze cuvenite...

ritatea României, pentru pace în Israel și în întreaga lume.

În continuare, corul copiilor de la Talmud Torá și corul și orchestra „Sira Vezimra” au executat, în cinstea

oaspeților, un bogat și variat program de cîntece evreiești, în vîrît și idîș. Melodiile tradiționale și contemporane i-au emoționat profund, pînă la lacrimi, pe dl Shamir și pe însoțitorii

săi, aceștia exprimîndu-și întregul lor admirație.

În această atmosferă elevată, Eminența Sa dl Sef Rabin dr. Moses Rosen a rostit un vibrant cuvînt de salut, la care a răspuns, printr-o înălțată cuvîntare, ministrul israelian, dl Shamir. Cele două cuvîntări, bogate în idei profunde și de mare actualitate, au fost ascultate cu atenție și îndelung aplaudate. (Textele cuvîntărilor se publică în paginile 6 și 7.)

După încheierea impresionanței solemnității, în cinstea oaspeților a fost oferită o masă. În cursul acesteia, Eminența Sa, referindu-se la pataul cuvîntării roștite în Templul coral de ministrul israelian, a făcut o butadă, ce merită a fi reprodusă în chip de concluzie: „Cuvintele dlui Shamir — a spus dl dr. Moses Rosen — aprind foc în inimă. Ca atare, ar trebui să nu i se permită să vorbească în zi de Șabat, cînd, cum se știe, este interzis să se aprindă focul”.

Solemnitatea de la Templu, contactele înaltului oaspete israelian cu populația evreiască din Capitală și cu conducătorul ei spiritual vor rămîne pentru multă vreme în conștiința participanților și au fost urmărite cu interes de publicul din Israel, prin intermediul televiziunii, care a consemnat pe peliculă toate momentele acestei memorabile vizite.

Cuvîntarea Eminenței Sale
Șef Rabin dr. Moses Rosen

În numele tuturor evreilor din România, care privesc în aceste clipe spre noi, adresez stimaților oaspeți din statul Israel tradiționala urare: בְּרוּכִים הֵבְאִים
Fiți bineveniți!

Am intrat în luna Elul, ultima lună a anului, o lună de final, dar și de pregătire pentru noul an. Ea încheie vara evreiască, pe care o veche vorbă a noastră o definește astfel: șapte săptămîni numărăm (Sira), trei săptămîni plîngem (pe ruinele celui dintîi și celui de-al doilea Templu) și patru săptămîni, întreaga lună Elul, suflăm din sofar.

Mult stimulate domnule ministru al afacerilor externe, ne-am întîlnit, mulțumim lui Dumnezeu, de multe ori la Ierusalim. De data aceasta ne-am întîlnit, ieri, la cimitirul din șoseaua Giurgiului, în fața unui monument יתרו בטינו, a unui monument unic în felul său, un monument tipic evreiesc. Sub el nu odihnește nimeni. Dar în piatra lui sînt săpate numele a 769 evrei care, în iubirea lor pentru Sion, au luat calea spre Eretz Israel. Luni la rînd, S.O.S.-ul lor, apelul adresat de ei, nu călăilor, nu fasciștilor, ci conștiinței așa-numitei lumi libere, a răsunat zadarnic. Lumea a rămas surdă și, la 24 februarie 1942, cei 769 evrei de pe vasul „Struma” au pierit în valurile mării.

Tragedia lor, a martirilor de pe „Struma”, a constituit un moment culminant într-o „tragedie” care durează de mii de ani. Am tot numărât și continuăm să numărăm acești ani nesfîrșiți. Am așteptat cu toții o zi a izbăvirii. Mulți dintre noi au numărât zilele și au așteptat pînă în ultima lor clipă ceea ce copiii noștri au cîntat aici: אֵין מַסְכֵּן אֲמַתָּה שְׁלֹמֶה
Cred, cu toată credința, că vom fi izbăviți, că va veni Mesia, și, cu toate că întîrzie, îi voi aștepta totuși sosirea în fiecare zi. אַתְּמָה כִּי שִׁבְתֶּם, אֲחֵהָבָה כִּי

Evreii din România au purtat sute de ani în inimă dragostea lor pentru Sion. Au numărât zilele care îi apropiu de ținta dorului lor. (Aplauze).

Anul trecut, am sărbătorit un secol de cînd, în 1882, au pornit din Moinești spre Eretz Israel cei dintîi Hoveve Sion, iubitori ai Sionului. Pe una din copertele calendarului nostru de anul trecut era reprodusă o fotografie cu evrei din Moinești, în frunte cu David Șub, înaintea plecării lor spre Eretz Israel, unde au întemeiat coloniele Zihron Iaacov și Rosh Pina. Pe cealaltă copertă a calendarului figurează corul nostru, care a vizitat Israelul după o sută de ani. Fata pe care ați ascultat-o aici a cîntat la Ierusalim celebra melodie ירושלים של הַבַּיִת „Ierusalimul de aur”.

Cuvîntarea ministrului afacerilor
externe al statului Israel, Yitzhak Shamir

DI Yitzhak Shamir vorbind la Templul Coral

Vă aduc un salut cordial din statul Israel, din partea guvernului israelian, a primului ministru, Menachem Begin, a Knessetului, din partea întregului popor evreu din statul Israel.

S-a creat tradiția ca, atunci cînd vin în vizite oficiale în diferite țări, membrii guvernului israelian să-și facă datoria de a se întîlni cu obștea evreiască, cu frații și surorile lor, deoarece statul Israel nu este doar statul cetățenilor israelieni, ci un stat evreiesc, statul întregului popor evreu.

Evreii din România au pentru noi o deosebită însemnătate. Și aceasta datorită marilor merite pe care și le-au dobîndit în rîndurile poporului evreu din Israel. Orunde te-ai duce în Israel, în orice colț al țării, în fiecare oraș, în fiecare așezare, se văd semnele creației evreilor din România. Nu există nici un ungher din țara noastră unde să nu se observe ceea ce au înfăptuit și înfăptuiesc și astăzi evreii originari din Româ-

nia, ceea ce realizează ei în statul evreiesc, în Israel! (Aplauze).

Sinteții în răsăritul Europei singura obște evreiască vie ca atare, o obște mică, dar dinamică și conștientă, care-și trăiește liberă viața ei culturală și națională. Iată un simbol pentru întregul popor evreu, o dovadă că poporul nostru poate trăi și-și poate duce propria existență în orice condiții. Și aceasta, mulțumită acțiunii a doi factori.

Mult stimatul Șef Rabin s-a referit numai la unul din acești factori, la conducerea României, care a înțeles că trebuie să se acorde populației evreiești posibilitatea de a avea o viață proprie, de a-și trăi această viață. Faptul acesta nu stinghereste pe nimeni, nu dăunează intereselor naționale și sociale ale statului. Și socotim de datoria noastră să dăm glas recunoștinței față de guvernul României de astăzi, care înțelege necesitatea unei vieți evreiești și oferă comunității evreiești posibilitatea de a se întruni, așa cum se întîmplă astăzi aici, ca și posibilitatea ca evreii din România să se întorcă acasă, în statul Israel. (Aplauze). Exprimăm guvernului român toată grațitudinea noastră!

Există, însă, și un al doilea factor determinant al acestor realizări în actualitate împrejurări: mă gîndesc la mult stimatul Rabin Rosen. Îi cunoaștem înfăptuirile, îi cunoaștem lupta, îi cunoaștem durerile, cunoaștem marea lui strădanie de-a lungul anilor pentru a aduce obștea evreiască în situația de față. Toți evreii din lume, statul Israel și cîrmuirea statului Israel acordă cea mai înaltă cînstire, cea mai înaltă considerație Șef Rabinului dv., Moses Rosen. Îi dorim deplină sănătate și reușită în tot ce întreprinde!

Statul Israel este mulțumit și fericit să primească olim din România, ultimele mii, ultimele zeci de mii. Firește, am dori ca lucrurile să meargă mai repede. Avem nevoie în Israel de mulți evrei și printre noi se află mulți evrei din România, aproape 400 000, fie ei tot mai mulți! Dar trebuie să vă spun, dragi prieteni, că dacă am avea aceeași proporție de olim din toate colectivitățile evreiești ale lumii așa cum avem din România, am arăta altfel. Îi felicităm călduros pe evreii din România! Vi se cuvine toată cînstea!

Dragi prieteni, am fost astăzi conduși la muzeul evreiesc, am văzut fotografiile,

(Continuare în p. 7)

(Continuare în p. 7)

VIZITA MINISTRULUI AFACERILOR EXTERNE AL STATULUI ISRAEL LA EMINENȚA SA

(Urmare din p. 1)

tru Europa răsăriteană din Ministerul de Externe al statului Israel, Iosef Ben-Aharon, directorul Cabinetului ministrului, și Avi Pazner, director în Ministerul de Externe al statului Israel.

Au fost de față conducătorii ai F.C.E.: Prim-Rabin I.M. Marilus, Amalia dr. Rosen, av. Emil Schechter, secretar general al F.C.E., S. Edelstein, președintele Secției Asistență, prof. dr. M. Saragea, directorul Căminului de bătrâni „Amalia și Șef Rabin dr. Moses Rosen”, prof. Haim Riemer, redactorul șef al revistei noastre, și prof. dr. David Rimer, directorul Cancelariei Eminenței Sale.

Eminența Sa a adresat un cald cuvânt de bun venit Excelenței Sale Yitzhak Shamir și persoanelor care l-au însoțit. Apoi, Eminența Sa a făcut o

largă expunere asupra situației iudaismului din România în 1983.

Ministrul de externe al Israelului și-a exprimat profunda satisfacție pentru remarcabila expunere asupra a ceea ce a numit domnia sa „epopeea” activității de 35 de ani a Eminenței Sale și a făcut calde urări de noi succese Federației Comunităților Evreiești și președintelui ei în munca lor, „admirată de întreaga lume evreiască”.

Întilnirea s-a desfășurat într-o atmosferă de caldă cordialitate.

Excelența Sa dl Yitzhak Shamir a vizitat apoi Muzeul de istorie a comunităților evreiești din România, exprimând sentimente de recunoștință și omagii dlui Șef Rabin dr. Moses Rosen, făuritorul acestui minunat muzeu, care aduce o mărturie impresionantă a unei istorii de 600 de ani a evreilor din România.

Moment solemn la Templul Coral

Cuvîntarea Eminenței Sale

(Urmare din p. 6)

cu profundă înțelegere, a făcut posibil ca 350.000 de evrei să plece, fără zarvă, în Israel, în ultimii 35 de ani. Ei se găsesc acum acolo și participă la edificarea viitorului nostru și al întregului popor evreu. Pentru că destinul nostru și destinul întregului popor evreu sînt legate de soarta Eretz-Israelului. De aceea, este pentru noi o bucurie deosebită de a-l saluta pe ministrul de externe al statului Israel, sosit aici la invitația guvernului român. Ca cetățeni loiali și ca buni evrei sintem fericiți de bunele relații diplomatice și economice dintre România și statul Israel. (Aplauze).

Fiecare slovă a numelui lunii Elul este scotită ca inițiala unui cuvînt din versetul „אני לרורי ורורי לי” „Eu aparțin iubitului meu și iubitul meu îmi aparține mie”, din Cîntarea Cîntărilor, în care înțeleptul rabin din Berdicev vede expresia puternicei iubiri reciproce dintre Dumnezeu și poporul evreu.

Cu aceste cuvinte, și în acest moment al lunii Elul, ne exprimăm iubirea față de statul Israel, pe care-l reprezentăm aici ministrul său de externe. Noi dăm glas iubirii noastre către Eretz Israel și Eretz Israelul ne întărește cu iubirea sa pentru orice evreu, oriunde s-ar găsi el. Fiecare evreu pășeste cu fruntea sus, pentru că există un stat Israel!

Vă mulțumim pentru prețioasa dv. vizită și așteptăm cu nerăbdare cuvîntul ce-l veți rosti în fața acestei obști. (Aplauze).

Cuvîntarea dlui Yitzhak Shamir

(Urmare din p. 6)

documente, lungul drum al suferințelor evreiești, al dramelor evreiești, al pogromurilor și sîngerărilor evreiești. Pericopa din această săptămînă כִּי תֵצֵא

spune וְכִּי אֵת אֵשֶׁר עָשָׂה לְךָ עַמְלֶךְ „Amintește-ți ce ți-a făcut Amalec, dușmanul lui Israel!” Asta s-a întîmplat mereu și mereu, ne-o spune istoria noastră. Dar cînd ne-am întors de la muzeu aici și am ascultat fierbîntea melodie evreiască, cînd i-am auzit cîntînd pe acești tineri minunați, pe acești copii, ne-am spus de frumoși, ne-am zis: nimeni nu va fi în stare să nimicească poporul evreu!

Cînd privim la un tineret atît de splendid cum e cel de aici, se cuvîne să repetăm, cu întreaga convingere, cu neștirbită certitudine: עַם יִשְׂרָאֵל חַי עַד „Poporul evreu trăiește! Poporul evreu va trăi veșnic!”

Ne aflăm în preajma sărbătorii de Roș Hașana. Peste puține săptămîni vom păși într-un Nou An. Vreau să vă urez tuturor un An Nou cu sănătate și fericire, cu bucurii și pace. (Aplauze).

Clipe de reculegere la Monumentul martirilor de pe vasul „Struma”

Marți 16 august a.c., dl Yitzhak Shamir, ministrul afacerilor externe al Israelului, împreună cu ambasadorul statului Israel la București, dl Zvi Brosh, și persoanele care l-au însoțit pe oaspeți în vizita sa în România, a depus coroană de flori la Monumentul martirilor de pe vasul „Struma”, din cimitirul Giurgiului-București.

După cum este cunoscut, la 24 februarie 1942, vasul a fost scufundat de o mină criminală. 769 de martiri au pierit

în valurile Mării Negre, în strîmtoarea Bosforului, în drumul lor spre Eretz Israel.

Eminența Sa dl Șef Rabin dr. Moses Rosen, asistat de prim-cantorul A. Jukovskhi, a oficiat un impresionant serviciu religios.

Oaspeții s-au recules în fața monumentului, care evocă jertfa sutelor de frați ai noștri victime ale fascismului.

Fie memoria sfinților noștri martiri în veci binecuvîntată!

Vizita la Căminul „Amalia și Șef Rabin dr. Moses Rosen”

Dna Shulamita Shamir, soția ministrului afacerilor externe al statului Israel, însoțită de dna Shula Karni, soția consilierului ambasadei Israelului la București, Mordehai Karni, au vizitat, miercuri 17 august a.c., Căminul de bătrîni „Amalia și Șef Rabin dr. Moses Rosen”.

Dl prof. dr. M. Saragea, directorul căminului, a dat oaspetelor ample expli-

cații asupra funcționării instituției. Doamnele Shamir și Karni și-au exprimat admirația față de organizarea perfectă a căminului și condițiile remarcabile create celor ce trăiesc aici, bucurîndu-se de grija conducerii F.C.E. și de o asistență plină de dragoste și omenie.

VIZITA DELEGAȚIEI M.A.P.A.M., ÎN FRUNTE CU DL VICTOR SHEMTOV, ÎN COMUNITATEA NOASTRĂ



(Urmare din p. 1)

fi conferă un loc aparte, unic, în ansamblul presei evreiești din lume”.

O vizită la Secția Asistență a F.C.E. i-a prilejuit distincției noastre oaspete reactualizarea părerii sale privind grija ce se acordă în comunitatea noastră ajutorării celor bătrîni, bolnavi și rămași singuri, în condiții de respect deplin al demnității umane.

Oaspeții au vizitat, în continuare, Căminul de bătrîni „Amalia și Șef Rabin dr. Moses Rosen”, unde au fost impresionați de condițiile cu totul ieșite din comun, create locatarilor căminului. Ei s-au întîlnit cu acești locatari și cu personalul medical prezent la datorie. Fiecare caz i-a impresionat, fiecare om reprezintă o ființă salvată din singurătate și mizerie. Au fost întilnite aici și cazuri limită: oameni considerați, înainte de internare, ca iremediabil pierduți și salvați aici, prin eforturi medicale supraomenești, prin grija și dragostea minunatului personal mediu, care-și face cu abnegație datoria. Au făcut o impresie deosebită doi pensionari ai căminului, frate și soră, ambii surdo-muți care comunică în prezent cu cei din jur, întelegînd ce li se scrie în palmă și făcîndu-se înțeleși de ceilalți.

Seara, în cadrul unei mese oferite de F.C.E. în cinstea oaspetilor noștri, dl Victor Shemtov, în numele său și al persoanelor care l-au însoțit, a avut cuvinte de caldă apreciere la adresa Eminenței Sale, inițiatorul acestei instituții cu caracter profund umanitar, care poate fi dată ca exemplu pentru foarte multe alte cămine similare din lume. De asemenea, a ținut să releve meritul dnei Amalia dr. Rosen, care se ocupă de asistența morală a celor bătrîni și bolnavi și a exprimat prețuirea pentru activitatea prof. dr. M. Saragea, care asigură — împreună cu personalul medical — o îngrijire excepțională celor care au găsit aici nu doar un cămin, ci o adevărată familie de care, după cum spunea în cuvîntul său reputatului director al căminului, el se ocupă „ca de propria sa familie”, trăind pe

fiecare bătrîn ca pe propriul său părinte.

Eminența Sa dl Șef Rabin dr. Moses Rosen a rostit apoi un impresionant cuvînt de încheiere la această vizită a delegației M.A.P.A.M.

Mulțumind oaspetilor pentru că și-au găsit timp, în densul lor program, spre a veni încă o dată să viziteze instituțiile noastre comunitare și referindu-se, de astădată, la ultima instituție vizitată, modernul nostru cămin de bătrîni, Eminența Sa a arătat că, de fapt, se cuvînt mulțumiri oaspetilor noștri dragi și pentru că ne-au dat prilejul să vedem, din nou (a cita oară?), această mare familie evreiască, într-o ambianță care ne pare de fiecare dată ceva nou și incredibil. E o instituție a cărei creare n-a fost deloc ușoară. Ea a costat, între altele, și multe, foarte multe nopți de insomnie. Dar marea satisfacție este că ea a fost totuși creată, există și este apreciată de cei ce trăiesc aici, ca și de cei care o vizitează. „Chiar dacă am fi construit acest cămin numai pentru cei doi surdo-muți pe care i-ați văzut aici și încă ar fi meritat truda. Dar ca ei sînt muți căroră li se alină suferința și li se redă demnitatea de om. Dacă ne gîndim la micile cămine pe care le-am creat la început în case necorespunzătoare și vedem unde am ajuns, avem suficiente motive de satisfacție și suficiente motive să mulțumim fraților evrei din S.U.A., din Anglia și tuturor celor care ne-au ajutat să înfăptuim acest monument al carității și al solidarității evreiești”. Eminența Sa, referindu-se la elogiile aduse de dl Victor Shemtov, a spus: „Aprecierile entuziaste privitoare la acest cămin, venite din partea unei personalități care a deținut, timp de opt ani, funcția de ministru al sănătății în Israel, sînt încurajatoare pentru noi”.

Mulțumind dlui prof. dr. Saragea, care depune aici o muncă devotată și competentă, mulțumind și distincțiilor oaspetilor pentru plăcerea pe care ne-au făcut-o și au făcut-o și celor 200 de pensionari ai căminului, Eminența Sa a urat tuturor celor prezenți, cu prilejul apropiatului An Nou iudaic לַשָּׁנָה הַחַדְשָׁה לַחַיִּים וְלַחַיִּים וְלַחַיִּים un an bun și fericit, cu pace în Israel și în întreaga lume.



HIS EMINENCE'S SPEECH

On behalf of all the Jews in Romania, who are, at this moment, looking at us, I extend our honoured guests from the State of Israel the traditional greeting **בְּרוּכֵי הַבָּיִת** Welcome!

Highly esteemed Mr. Foreign Minister, we have met yesterday, in the Giurgiului Cemetery, in front of a monument **יְחִיד בְּיָמֵינוּ**, a unique monument, a typically Jewish monument. There is no one resting underneath. But its stones are engraved with the names of 769 Jewish people, who, in their love for Zion, had taken the road to Eretz Israel. Months on end, their S.O.S., the appeal they launched not to the butchers, not to the fascists, but to the conscience of the so-called "Free World", has vainly sounded. The world stayed deaf and, on February 24, 1942, the 769 Jews aboard SS "Struma" found a watery grave.

For hundreds of years, the Jews in Romania have been nourishing in their hearts the love for Zion, have been counting the days taking them closer to the goal of their longing. **(Cheers)**.

Last year, we celebrated a century since, in 1882, the first Hovevei Zion—lovers of Zion—had left Moinești for Eretz Israel. One of our calendar's covers of last year was a picture of the Moinești Jews, headed by David Shub, before their leaving for Israel, where they have founded the Zihron Jacob and Rosh Pina settlements. The other calendar's cover shows our youth choir, who has visited Israel a century later.

We are here only a handful of Jews—five percent of the former number. The remaining 95 percent are now in Israel. They are not emigrants. We have no emigration, we have only Alia. There is a great difference between these two notions. The whole Jewry should understand that. Our Jews disembark in Lod, not in Vienna or Philadelphia, since they are bearers of a tradition Rosh Pina and Zihron Jacob had given birth to.

We took great care the light should not go out, the Jews stay Jews and, thank God, you are able to see what we have achieved with the remaining drops of oil.

We owe this to the Romanian Government, who grants us the opportunity to enjoy the two rights so difficult to secure for the Jewish people. In the XIX-th century and at the beginning of

the XX-th century, we have asked for equality with the others. But that was not enough, because there loomed a new danger, the danger of assimilation, more menacing perhaps than the other dangers. If the Jew is accepted, if he is doing fine, he is threatened by the "Death Kiss". Kissing a Jew means taking his soul away. Thus, we asked for the right to be equal, but, at the same time, to be different. Now, we may emphatically say: we are, at the same time, citizens enjoying equal rights and Jews faithfully carrying on our traditions. For a non-Jew, it is sometimes difficult to understand a Jew who states he is a Romanian patriot and, simultaneously, he is full of love for Zion and Jerusalem.

However, the humanitarian Government of Romania understood the drama of the Jewish people, understood the guilt was not ours, understood there was a duty to be fulfilled toward us—that is, to be treated as full-rights citizens and to enjoy freedom as Jews. Of yore, we were the Jews any one might humiliate. This happened not only during the fascist domination, but also prior to it. I was born in Romania. I went to school in this country and I remember, as everyone of us does, how brutally despised we were.

Today, we are proud Jews and, at the same time, loyal citizens of the Romanian State who, with a deep understanding, made it possible that 350 000 Jews leave quietly for Israel, in the last 35 years. They are now in the State of Israel, where they are taking part in the building of our future and of the future of the whole Jewry. Our destiny and the destiny of the whole Jewish people are closely linked with Eretz Israel's fate. That is why we are greeting with particular joy the Foreign Minister of the State of Israel, who has come at the invitation of the Romanian Government. As loyal citizens and as devoted Jews, we are happy at good diplomatic and economic relations between Romania and the State of Israel.

In these words and at this moment of the month of Elul, we set forth our love toward the State of Israel, represented here by its Foreign Minister: **אני לרדני** We are voicing our love towards Eretz Israel and Eretz Israel strengthens us through its love for every Jew, wherever he should be. Every Jew walks now holding his head up, because there is a State of Israel.

We thank you for your highly-valued visit and we are looking forward impatiently to listening to the words you'll choose to utter in front of this community. **(Cheers)**.

YITZHAK SHAMIR'S SPEECH

On behalf of the State of Israel, on behalf of the Government, of Prime Minister Menachem Begin, of the Knesset, on behalf of the whole Jewish nation in the State of Israel, I convey you cordial greetings.

You are, in Eastern Europe, the only really living Jewish community, a small but energetic and conscious community, leading a free cultural and national life. It is a symbol for the whole Jewish nation, the evidence that our people can live and lead their own existence, whatever the conditions. And this is due to two factors.

Most distinguished Chief Rabbi, Dr. Moses Rosen, has mentioned here one of the factors only—the Romanian leadership, who understood they ought to grant the Jewish population the possibility to live their own life. It is a thing that disturbs no one, does not any harm to the national and social interests of the State. We think it is our duty to express gratitude toward Romania's present Government, who makes it possible, for the Jewish community, to convene, as here today, as well as for Romanian Jews to come back home, to the State of Israel. **(Cheers)**. We extend to the Romanian Government all our gratitude!

There is however a second decisive factor for these achievements, in the present conditions. I am referring to most distinguished Rabbi Rosen. We are aware

of his undertakings, we are aware of his struggle, we are aware of his sorrow, we are aware of his great efforts, throughout the years, to bring the Jewish community to their present position. You, Chief Rabbi, Dr. Moses Rosen, enjoy the highest esteem of the Jews in the whole world, of the State of Israel and of its leadership. We wish him good health and full success in all his undertakings.

The State of Israel is happy to accept olim from Romania—the last thousand, the last tens of thousands of them. We wish of course things happened faster. We, in Israel, need a lot more Jews. We have, among us, up to 400 000 from Romania. The more, the better! But let me tell you, dear friends, that since we have had the same olim ratio between all the Jewish communities in the world as from Romania, we'd look different now. We warmly congratulate the Romanian Jews! You fully deserve our highest esteem!

Looking at the splendid youth in front of me here, I must say it again, fully convinced, unshakably assured: The Jewish people lives! The Jewish people shall live for ever!

MOMENTS OF COMMUNION AT THE SS „STRUMA“ MARTYRS MONUMENT

On August 16, 1983, Israeli Foreign Minister, Yitzhak Shamir, and the Israeli Ambassador in Bucharest, Zvi Brosh, together with the other participants in the

visit in Romania, laid a wreath of flowers at the SS "Struma" Martyrs Monument, in the Giurgiului-Bucharest Cemetery.

VISIT TO „AMALIA AND CHIEF RABBI DR. MOSES ROSEN“ HOME

Mrs. Shulamita Shamir, wife of the Israeli Foreign Minister, Yitzhak Shamir, and Mrs. Shula Karni, wife of Counsellor M. Karni, of the Israeli Embassy in

Bucharest, visited on August, 17, 1983, the „Amalia and Chief Rabbi Dr. Moses Rosen“ Home for aged people.

ȘTIRI • ȘTIRI • ȘTIRI • ȘTIRI • ȘTIRI • ȘTIRI • ȘTIRI

APRECIERE

Lui Abraham Ben-Menachem, fost primar al orașului Natania, din Israel, i s-a acordat, la Bonn, Ordinul federal de merit al R.F.G., pentru eforturile depuse în domeniul colaborării culturale dintre Israel și R.F.G. Ben-Menachem a fost cel care a inițiat și realizat proiectul de a proclama Natania și Giessen, din R.F.G.—orașul său natal—drept orașe înfrățite.

AFILIARE

Recent, comunitatea evreiască din Tokio s-a afiliat organizației „B'nai B'rith International“, fiind pentru prima dată cînd se împlinește acest lucru în istoria de 139 de ani a lui „B'nai B'rith“. Comunitatea numără doar 90 de familii și dispune de un centru, care include o sinagogă, o bibliotecă, un restaurant cașer și o mikva.

FILM

La Amsterdam a fost produs un film de o valoare documentară excepțională și, se pare, unică. Este vorba de un film făcut pe 16 mm, cu o durată de o oră, înfățișînd fragmente din viața a 12 evrei care au trăit ascunși timp de cinci luni în mansarda unui bar de noapte din Amsterdam. Dintre cei 12 evrei, doar 2 se mai află astăzi în viață și trăiesc în Olanda.

DESEMNARE

Sir Zelman Cowen, rectorul lui „Oriel College“ de la Universitatea din Oxford, fost guvernator general al Australiei între 1977 și 1982, a fost desemnat pentru postul de președinte al Consiliului Presei din Marea Britanie.

EXTRĂDARE

Mark MacGuigan, ministrul de justiție al Canadei, a semnat documentele de extrădare a criminalului nazist de război Albert Helmut Rauca. Acesta urmează să fie judecat de un tribunal din R.F.G., sub acuzația de a fi implicat în masacrarea a 11 584 de evrei din Lituania, la Kovno și în împrejurimi, în timpul celui de-al doilea război mondial. Curtea de Apel din Ontario (Canada) a anunțat că a respins recursul făcut de avocatul lui Albert Helmut Rauca împotriva deciziei de a-l extrăda pe acest criminal.

RECUNOȘTINȚA

Institutul de religie mozaică din cadrul lui „Hebrew Union College“ (Cincinnati, Ohio) a acordat premiul „Roger E. Joseph“ pe 1983 satului francez Chambon-sur-Ligne, al cărui cetățeani au adăpostit mii de evrei în timpul prigoanei naziste. Suma atribuită drept premiu urmează a fi alocată pentru con-

struirea unui muzeu local de istorie în acest sat.

GĦID

În Elveția a apărut „Ghidul hotelurilor și restaurantelor cașer din Europa“. Editată de compania Swissair, broșura este de o utilitate reală pentru cete-



ligionarii care călătoresc în diferite țări ale continentului și doresc să-și asigure o alimentație rituală.

Reproducem coperta broșurii.

MICĂ ENCICLOPEDIIE

De curînd, prin grija Editurii Științifice și enciclopedice, a apărut Mică enciclopedie de istorie universală. Autorii au realizat, în bune condiții, metodic și cu rigoare, un instrument de lucru sintetic și de amplă cuprindere, care pune la dispoziția specialiștilor și a unui cerc larg de cititori un breviar cu istoria tuturor statelor („evenimente memorabile“), însoțit de lista șefilor de stat și de guvern, de la cele mai vechi știri și pînă la 31 decembrie 1982, informația fiind astfel adusă „la zi“.

O NOUĂ MATERNITATE

În municipiul Botoșani a fost dată în folosință o maternitate județeană, cu 400 de paturi, dotată cu aparatură modernă. Tații vor putea să-și vadă soțiile și nou-născuții pe ecrane de televiziune amplasate în cabine special amenajate la intrare și să poarte discuții printr-un sistem interfonc.

APRINDEREA ȘI STINGEREA AUTOMATĂ A LUMINILOR

Elevii Liceului nr. 1 din Borești sint autorii unui ingenios dispozitiv de stingere și aprindere automată a lămpilor

electrice din sistemul de iluminat public. Prevăzută cu celule fotoelectrice și cu alte piese electronice de mare sensibilitate, aceasta asigură aprinderea și stingerea automată a becurilor. Dispozitivul poate fi folosit și la aprinderea și stingerea firmelor luminoase, a lămpilor care luminează vitrinele, a punctelor luminoase din locurile izolate și îndepărtate, contribuind prin aceasta la evitarea risipei de energie electrică.

RULOTĂ MULTIFUNCȚIONALĂ

La întreprinderea „Electrometal“ din Timișoara a fost realizat un nou tip de rulotă multifuncțională, cu o capacitate de 400 kg. Construită după o concepție originală a specialiștilor timișoreni, rulota este destinată transportării unor materiale voluminoase, dintre cele mai diferite—bărci cu motor, stupi, produse de grădinarit etc. În varianta ei cu prelată poate fi folosită și în scopuri turistice, oferind spațiu suficient de dormit pentru trei persoane. Pe lină această rulotă, dimensionată pentru autoturismele „Dacia 1300“, a fost proiectată și una de 600 kg, pentru diverse tipuri de autoturisme.

JOURNAL OF THE ROMANIAN JEWS

HIS EMINENCE, CHIEF RABBI DR. MOSES ROSEN'S ROSH HASHANA 5744 MESSAGE

Beloved brethren and sisters,

The New Year finds us, in this sacred House, our bodies wrapped in the spotless clothes of the prayer, our souls obbed in the mantle of piety and communion, taking into our hands the shofar and uttering, our hearts full of excitement, the line of the immortal bard (Min hametzar): "Out of the narrow, we cried, Oh Lord, unto you" (Psalms, 118, 4).

Through its three modulations — Tekia, Shvarim, Terua —, the shofar expresses the deep significance of the bard's thrilling prayer.

TEKIA. The prolonged voice of the shofar leads us toward the beginnings of the creation,

as today is "The Day of the Making of the World". Out of chaos elements were built, out of continuous collision they were given to harmony, they were fused to coexist in peace. Each day of the New Year, we are called to see whether the divine harmony has not been disturbed, whether the danger to return to chaos does not lie in ambush.

Harmony and cohesion imply the right to life of everyone — individuals as well as communities. In this coexistence lie the foundations of peace, where all have equal rights. Huge and rich are the pantries of the world! No one is allowed to violate and trouble the eternal laws of justice, as they belong to all of us.

How many times have we not come, like David the persecuted, to a Min Hametzar, to a "narrow" toward which we had been led? How many times has not the road of our life come to a deadlock which seemed impossible to break?

To whom, if not to You, Lord, — the line of the psalmist seems to say — could we then raise our cry of revolt against injustice? To whom, if not to Him, the One who "does not sink into sleep", as He is "The One who watches over Israel"?

SHVARIM. Crossed are the modulations of the second part of the shofar's sounds. Crossed like the sighs of the martyrs smothered in various "narrows", whether death railway cars, gasing chambers or other means to exterminate us under different pretexts. In these sounds of the ram's horn, we hear not only the tale of the first Akeida, the sacrifice on the Mount Moria of the first Jew, Abraham, and of his son, Yitzhak; the groans of the shofar speak about a multi-millenary history, full of sacrifices.

The shofar calls to mind the spirit of sacrifice of those who built, on the same Mount Moria, a House of the Lord, the sacred Temple of Jerusalem, which, from Abraham and then from Solomon up to nowadays, through its Western Wall, proclaims our creed that Mankind will emerge out of Min hametzar.

TERUA. The third part closes the call of the shofar in the voice of a bugle. It calls forth not only times of tumult, of sighs, of an ordeal beyond compare, but it also brings advice, hope and vision.

David's verse has a final as well. Not only the hopecries cry "from the narrow", but also "You answered me, Lord, in the open sea" (Psalm 118). The foundations of the world may not be endlessly endangered. There is immanent justice. The sign of the zodiac for Tishry, the month of the New Year, is a balance, for us to remember our belief in the balance of justice.

Terua emphasizes our inshakable confidence in God and Humanity. The times will come when

"all the peoples will shake hands" (Psalm 47), as we say in the prayer that preludes the shofar, the times when the verses which close the same psalm "the leaders of the

peoples will come together, the people of Abraham's God", will come true. Abraham embodies not only the spirit of sacrifice, but also the brotherhood among his sons, Yitzhak and Ishmael. Abraham "the father of a host of families" and he presses them all to his bosom, with parental love.

The ram's horn will cease to be the symbol of sacrifice and will become the bugle to fulfill our prayer, the one we utter three times a day, facing the East "Blow, Lord, the great shofar of our freedom".

Terua announces the fulfilment of the noble aspirations to peace, justice and freedom for the whole world, since the same psalm ends with the words "To God belongs the cause of the defenders of the Earth, this allglorious cause" (Psalm 47, 10). The cause of world's defenders is the cause of the struggle for peace, independence and equality of all peoples, for solving litigations through negotiations. By staying faithful to these elementary prerequisites of peaceful coexistence, we protect the foundations of the world.

We tend a grateful tribute, a homage full of love and our warmest wishes of peace and progress to our Fatherland, the Socialist Republic of Romania, who consistently and steadfastly promotes these principles of high ethics, whose international prestige is unanimously acknowledged and who ensures us a life in dignity and freedom, fully equal rights and the largest opportunities to carry on our traditions, at the same time offering, kindly and judiciously, to every Jew who so wishes, the possibility to rejoin the great family of Judaism in Eretz Israel.

God bless you, my dearly beloved. May He grant you a happy New Year, the fulfilment of all your longings for a better life, a year of peace and prosperity for the whole world, a year when the sacred Land of Promise, Eretz Israel, may harbour peace and prosperity, a year which may ensure peaceful coexistence to all nations in the Middle East, a year of the "SHALOM AL ISRAEL".

M.A.P.A.M. DELEGATION, HEADED BY MR. VICTOR SHEMTOV, VISITS OUR COMMUNITY

During his visit to Romania, Mr. Victor Shemtov, accompanied by Mrs. Shemtov and by Mr. Lazăr Lazarovici, Secretary of the M.A.P.A.M. (Israel) Central Committee, was also a guest of our community.

His Eminence, Chief Rabbi Dr. Moses Rosen, received the distinguished guests. Evoking various aspects in the life of the Jewish community in Romania, he laid particular emphasis on the large civil, political and religious liberties we enjoy in Socialist Romania. Mr. Victor Shemtov set a high value on the activity carried on by His Eminence, on various levels.

Having visited the Museum of History of the Jewish Communities in Romania, the offices of the „Revista Cultului Mozaic“, the Department for Social Assistance of the Federation of Jewish Communities in Romania and the "Amalia and Dr. Moses Rosen" Home for aged people, Mr. Victor Shemtov, on his own behalf and on the behalf of those accompanying him, had words of high praise for the work of His Eminence, the man who had built these institutions.

His Eminence, Chief Rabbi Dr. Moses Rosen, delivered then an impressive closing speech to the visiting M.A.P.A.M. delegation.

RECEPTIONS TO THE PRESIDENT NICOLAE CEAUȘESCU

ISRAELI FOREIGN MINISTER, YITZHAK SHAMIR

The President of the Socialist Republic of Romania, Nicolae Ceausescu, received, on Tuesday, August 16, 1983, the Foreign Minister of the State of Israel, Yitzhak Shamir, who made an official visit to our country.

Calling to mind good Romanian-Israeli relations, both parties set forth their wish to give these relations a new impetus, for the benefit of the two countries and peoples, of peace and co-operation all over the world.

During the talks, an exchange of opinions concerning current problems in world affairs took place and the necessity to solve peacefully all existing tensions and conflicts was emphasized. In this respect, a particular attention was paid to the ways and means of working

out and implementing viable solutions for an equitable and lasting peace in the Middle East.

It was agreed to emphasize that the only way to bring about a lasting peace in the Middle East is to enter negotiations, abolishment of conflicts in this area being beneficial to all nations concerned, to the cause of world peace.

Fully expressing the policy consistently promoted by Romania with regard to the solution of problems in this part of the world, President Nicolae Ceausescu underlined the necessity to act, as soon as possible, in order to open negotiations between the interested parties, so as to achieve a global solution of the conflict in the area, for the benefit of all nations concerned, of world peace and security.

GENERAL SECRETARY OF THE UNITED WORKERS PARTY OF ISRAEL (M.A.P.A.M.), VICTOR SHEMTOV

The President of the Socialist Republic of Romania, Nicolae Ceausescu, received on Friday, August 12, 1983, the General Secretary of the United Workers Party of Israel (M.A.P.A.M.), Victor Shemtov, who, at the invitation of the Central Committee of the Romanian Communist Party, made an official visit to our country.

On behalf of the M.A.P.A.M. leadership, the guest conveyed cordial greetings to President Nicolae Ceausescu and voiced his particular satisfaction at the opportunity given to him to visit Romania and to be acquainted with the achievements of the Romanian people in the building of socialism.

During an exchange of opinions concerning world affairs, special attention was paid to the ways and means of achieving an equitable and lasting peace in the Middle East.

Taking into account tension persisting in this area and jeopardizing world peace and security, stress was laid upon the necessity

of all the realistic, responsible and peace-loving political forces being involved in the working out and implementing viable solutions, consistent with a just and lasting peace in the area, for the benefit of peace and understanding all over the world.

During the interview, President Nicolae Ceausescu expressed the policy consistently promoted by the Romanian Communist Party, by the Socialist Republic of Romania, underlining the necessity to act steadfastly in order to open, as soon as possible, direct negotiations between the interested parties, so as to achieve a global solution of the conflict in the area, for the benefit of all nations concerned, of world peace and security.

During the interview, the necessity was stressed to unite efforts for a peaceful solution of all tensions and conflicts existing in the world, for achieving peace, for halting the arms race and turning to disarmament, for abolishing underdevelopment and achieving world-wide cooperation and understanding.

THE ISRAELI FOREIGN MINISTER VISITS HIS EMINENCE

The Israeli Foreign Minister, Yitzhak Shamir, visited, on Wednesday, August 17, 1983, His Eminence, Chief Rabbi of the Mosaic Cult and President of the Federation of Jewish Communities, Dr. Moses Rosen.

The Foreign Minister was accompanied by the Israeli Ambassador in Bucharest, Zvi Brosh, and by Iosef Govrin, Director, East European Department in the Israeli Foreign Ministry, Iosef Ben-Aharon, Director, Minister's Cabinet, and Avi Pazner, Director in the Israeli Foreign Ministry.

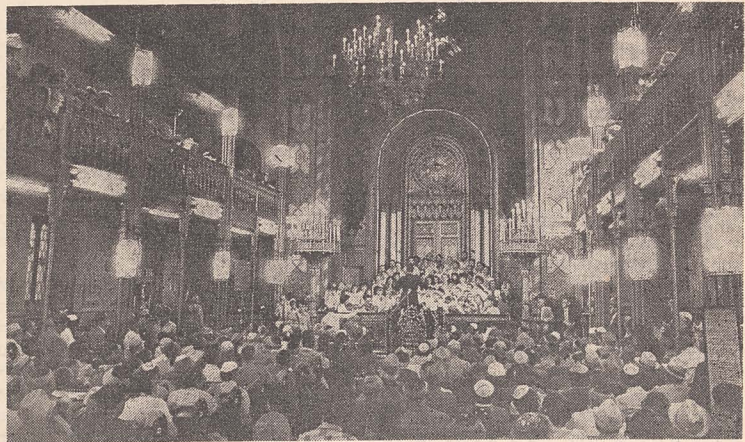
His Eminence warmly welcomed the

Foreign Minister, Yitzhak Shamir, and the persons accompanying him. His Eminence gave then a full account on the condition of Judaism in Romania, in 1983.

The Israeli Foreign Minister voiced his deep satisfaction at the remarkable exposé of what he called the "epic" of His Eminence's 35-year-activity and extended warm wishes of new successes to the Federation of Jewish Communities and to its President, in their work "admired by the whole Jewish world".

The interview proceeded in an atmosphere of warm cordiality.

SOLEMN MOMENT AT THE CHORAL TEMPLE



...Wednesday, August, 17, 7 p.m. The Choral Temple is full to capacity. A great number of parishioners insisted on attending the reception of the Israeli Foreign Minister, Yitzhak Shamir.

Met by His Eminence, Chief Rabbi Dr. Moses Rosen, by the General Secretary of the F.J.C., and by other leaders of the F.J.C., the guests were led to the altar, where the Minha Divine Service was

officiated. The Talmud Tora Children Choir and the Shira Vezimra Choir and Orchestra performed a wide-range program of songs in Hebrew and Yiddish.

In this lofty atmosphere, His Eminence, Chief Rabbi Dr. Moses Rosen delivered a welcome address, to which Israeli Foreign Minister, Yitzhak Shamir, answered with an inspired speech.

Excerpts from the two speeches in p. 8.

די רעדע פון רב הראשי שליט"א

(המשך פון זייט 11)

אום לאזאלע בירגער און אלס נומע יידן, פרייען אונד די נומע דופלאמאטישע און עקאנאמישע באצוינגען צווישן מדינת ישראל און רומעניע.

אויך איז די ראשי תבנת פון ... אנוי לודוי ודודי לי, האט דער באדרייטשענער ז"ל געזאגט: דאס איז דאס יידישע פאלק וואס זאגט צום ברוב - ווייץ של עולם! ס'איז א עקנזייטיגע ליבע.

די רעדע פון אויסערן מיניסטער יצחק שמיר

אבער א צווייטער פאקטאר איז גורם דערצו און א דאנק אים האבן מיר די דערגרייכונג און די היינט טיגע באדיינטונגן, דאס איז דער כבוד הרב ראזען. מיר ווייסן זיינע דערגרייכונגען, מיר ווייסן זיין קאמפ, מיר ווייסן זיינע ווייטונגען, מיר ווייסן זיין ניווט און אויפט יארגלאנג, כדי צו ברענגען די יידישע קהילה צו דער דאזיקער פאקע.

אלע יידן און דער וועלט, אין מדינת ישראל און מיטלע ישראל, האבן דעם גרעסטן כבוד און די גרעסטע אכטונג פאר אירער רב הראשי, הרב ראזען, זאל ער זיין גענוגט און זאל מצליח זיין. מדינת ישראל איז צופרידן און גליקלעך ווען זי באקומט עולם פון רומעניע, די לעצטע טויזנטער, די צענדליק טויזנטער פונעם רומענישן יינטום. זעלבסטשטענדלעך מיר וואלטן וועלן עס זאל נישט אייך כל הכבוד (אפלאדישענטן).

מויערע פריינד, מען האט אונז היינט געבראכט צום יידישן מועדום, מיר האבן געזען די בילדער, און דאקומענטן, דעם לאנגן וועג פון יידישע צרות, פון יידישע לידן, פון פאנגראמען און יידישע שחרות, מיר, היינט האבן מיר די פרישת הלבבות ווי ס'שטייט געשריבן: זכור אשר עשה לך עבודה, געזענע וואס דער עלטער, דער שונא ישראל האט דיר געטון. מיר זענען דאס אויף מירט און שטרית. מיר זענען אין אונזער היסטאריע, אבער נאך דעם וואס מיר זענען צוריקגעקומען פון מוועזען, און זענען דעם הייפן יידישן ניגון, די ווונדערבארע זינגט, די ווונדערבארע שיגע קינדער מיט זינגענדיג זאגט, האבן מיר אונז געזאגט: מיגעס וועט נישט געלייגען און זיי וועלן נישט מצליח זיין צו אונזער טעברענגען אונזער פאלק.

ווען מיר זענען אזא ווונדערבארע זינגט ווי מיר האבן געזען היינט, מוזן מיר דאך זאגן מיט דער פאלק איבערצייגונג, מיט פולן גלויבן, אזוי ווי דער ייד האט געזאגט: ,,עם ישראל חי!'' דאס יידישע פאלק וועט אייביק לעבן. (אפלאדישענטן).

ס'איז פאר ראש השנה. אין א פאר וואכן האבן מיר א ניי יאר. אויך וויל אייך אלע ווינטשן א גליקלעך געזונט יאר, א יאר פון נחת און פון פרייהייט א יאר פון גוטע בשורות. (לאנגווערער פאלק-דיסטענטן).

דיינטיק דעם 16טן אויגוסט ד.י., האבן דער אויסערן מיניסטער פון מדינת ישראל, ה' יצחק שמיר, איינגעטן מיטן אמבאסאדאר פון מדינת ישראל און ביאגראטעס ה' צבי ברוש און ווייטע באגלייטער, און ס'איז געווען פונעם בייים מא-נעמעט פון די קרושים פון דער שייף, סטרווא, אויפן בוקאראשטער בית - עולם, די דורשדור-זשייף.

דיינטיק דעם 16טן אויגוסט ד.י., האבן דער אויסערן מיניסטער פון מדינת ישראל, ה' יצחק שמיר, איינגעטן מיטן אמבאסאדאר פון מדינת ישראל און ביאגראטעס ה' צבי ברוש און ווייטע באגלייטער, און ס'איז געווען פונעם בייים מא-נעמעט פון די קרושים פון דער שייף, סטרווא, אויפן בוקאראשטער בית - עולם, די דורשדור-זשייף.

ביים מאנעמעט פון די קרושים פון דער ,,סטרווא"

דיינטיק דעם 16טן אויגוסט ד.י., האבן דער אויסערן מיניסטער פון מדינת ישראל, ה' יצחק שמיר, איינגעטן מיטן אמבאסאדאר פון מדינת ישראל און ביאגראטעס ה' צבי ברוש און ווייטע באגלייטער, און ס'איז געווען פונעם בייים מא-נעמעט פון די קרושים פון דער שייף, סטרווא, אויפן בוקאראשטער בית - עולם, די דורשדור-זשייף.

דער באזוך פון דער מפי"ם דעלעגאציע

ביים רב הראשי שליט"א

מיט דער געלעגענהייט פון זיין באזוך אין דער-מעניע, איז דער ה' וויקטאר שם-טוב געווען אונד דער נאכט פון אונזער קהילה. אין דעם באזוך איז ער געווען באגלייט פון זיין פרוי און פון ה' אלעזר לאדארקאוויטש, מיטגליד פונעם ספרעסמאר-ריאט פון דער פארמייט פפי"ם אין ישראל.

דער רב הראשי ד"ר דוד משה ראזען שליט"א האט אויפגענומען די חשיבוע געסט און האט זיי פארענטישעלט אספעקטן פונעם יידישן קהילה לעבן אין לאנד.

ה' וויקטאר שם-טוב האט געגעבן א הויך-געשעצטע דער פרוכטבארע מעטיקייט פונעם הרב הראשי אויף אלע נעכטן. ביי דעם צוזאמענ-טרעפן זענען בייגעווען מתיינגט פון דער פערדערציגע רבנית אמאליא-ס"ר ראזען, הרב מ. מארקוסי, דער נעגאלע - ספרעסמאר פון דער פערדערציגע ה' אדוו. עמילי פאבעקע, דער פערדערציגע פון דער סעקעיע פאר סאציאלער היילי ה' ס. איידעלשטיין, פראפ. ד"ר מ. סאראדזשא, דירעקטאר פון בית - אבות, אמאליא און הרב הראשי ראזען, דער הויפט דעמאקאט פון אונזער ,,צייטשרייפט" ה' פראפ. חיים ריבער און דער דירעקטאר פון דער קאנצעלאריע פון הרב הראשי, פראפ. ד"ר דוד ריבער.

ה' שם-טוב וועלכער האט באזוכט אונזער קהילה צוריק מיט פינה יאר, האט אויסגעדרוקט זיין ווילן נאך אמאל צו באזוכן אייניקע אנטוויקלונג וועלכע האבן פאר דעמאקאט טיף באאיינדרוקט און צו זען אנדערע, וואס זענען דעמאלט נאך נישט געווען.

באזוכנדיק דעם מוויי פון דער היסטאריע פון די יידישע קהילות אין רומעניע האבן די געסט פונעםנעשטעלט אז נישט עספאנאטן האבן בארוי-כערט די קאלעקציע פון די דאקומענטן, וואס איז געווארן אינהאלטסרייכער און אינטערעסאנטער. באזוכנדיק די רעאקציע פון אונזער ,,צייטשרייפט", האט דער ה' וויקטאר שם-טוב געהאט לויב ווערטער פאר איר הויכן ניגון, פאר איר טיפן ארטיש אנהאלט און איר געלונגענער גראפיק, באטאנענדיק, אז די ,,צייטשרייפט" איז היינט צו טאג פארעכנט אלס איינע פון די בעסטע פובליקא-ציעס אין די תפוצות און אז מיט איר דערשיינען אין פיר שפראכן, געפונט זי זיך אויף א באנוי-דערן אויצינקאריטיקן פלאץ צווישן דער אלטער-לעכער יידישער פרעסע.

דער באזוך איינעם אפטייל פאר סאציאלער היילי מיט דער געלעגענהייט פון זיין באזוך אין דער-מעניע, איז דער ה' וויקטאר שם-טוב געווען אונד דער נאכט פון אונזער קהילה. אין דעם באזוך איז ער געווען באגלייט פון זיין פרוי און פון ה' אלעזר לאדארקאוויטש, מיטגליד פונעם ספרעסמאר-ריאט פון דער פארמייט פפי"ם אין ישראל.

ה' וויקטאר שם-טוב האט געגעבן א הויך-געשעצטע דער פרוכטבארע מעטיקייט פונעם הרב הראשי אויף אלע נעכטן. ביי דעם צוזאמענ-טרעפן זענען בייגעווען מתיינגט פון דער פערדערציגע רבנית אמאליא-ס"ר ראזען, הרב מ. מארקוסי, דער נעגאלע - ספרעסמאר פון דער פערדערציגע ה' אדוו. עמילי פאבעקע, דער פערדערציגע פון דער סעקעיע פאר סאציאלער היילי ה' ס. איידעלשטיין, פראפ. ד"ר מ. סאראדזשא, דירעקטאר פון בית - אבות, אמאליא און הרב הראשי ראזען, דער הויפט דעמאקאט פון אונזער ,,צייטשרייפט" ה' פראפ. חיים ריבער און דער דירעקטאר פון דער קאנצעלאריע פון הרב הראשי, פראפ. ד"ר דוד ריבער.

ביים רב הראשי שליט"א

ה' וויקטאר שם-טוב האט געגעבן א הויך-געשעצטע דער פרוכטבארע מעטיקייט פונעם הרב הראשי אויף אלע נעכטן. ביי דעם צוזאמענ-טרעפן זענען בייגעווען מתיינגט פון דער פערדערציגע רבנית אמאליא-ס"ר ראזען, הרב מ. מארקוסי, דער נעגאלע - ספרעסמאר פון דער פערדערציגע ה' אדוו. עמילי פאבעקע, דער פערדערציגע פון דער סעקעיע פאר סאציאלער היילי ה' ס. איידעלשטיין, פראפ. ד"ר מ. סאראדזשא, דירעקטאר פון בית - אבות, אמאליא און הרב הראשי ראזען, דער הויפט דעמאקאט פון אונזער ,,צייטשרייפט" ה' פראפ. חיים ריבער און דער דירעקטאר פון דער קאנצעלאריע פון הרב הראשי, פראפ. ד"ר דוד ריבער.

ה' וויקטאר שם-טוב האט געגעבן א הויך-געשעצטע דער פרוכטבארע מעטיקייט פונעם הרב הראשי אויף אלע נעכטן. ביי דעם צוזאמענ-טרעפן זענען בייגעווען מתיינגט פון דער פערדערציגע רבנית אמאליא-ס"ר ראזען, הרב מ. מארקוסי, דער נעגאלע - ספרעסמאר פון דער פערדערציגע ה' אדוו. עמילי פאבעקע, דער פערדערציגע פון דער סעקעיע פאר סאציאלער היילי ה' ס. איידעלשטיין, פראפ. ד"ר מ. סאראדזשא, דירעקטאר פון בית - אבות, אמאליא און הרב הראשי ראזען, דער הויפט דעמאקאט פון אונזער ,,צייטשרייפט" ה' פראפ. חיים ריבער און דער דירעקטאר פון דער קאנצעלאריע פון הרב הראשי, פראפ. ד"ר דוד ריבער.

ה' וויקטאר שם-טוב האט געגעבן א הויך-געשעצטע דער פרוכטבארע מעטיקייט פונעם הרב הראשי אויף אלע נעכטן. ביי דעם צוזאמענ-טרעפן זענען בייגעווען מתיינגט פון דער פערדערציגע רבנית אמאליא-ס"ר ראזען, הרב מ. מארקוסי, דער נעגאלע - ספרעסמאר פון דער פערדערציגע ה' אדוו. עמילי פאבעקע, דער פערדערציגע פון דער סעקעיע פאר סאציאלער היילי ה' ס. איידעלשטיין, פראפ. ד"ר מ. סאראדזשא, דירעקטאר פון בית - אבות, אמאליא און הרב הראשי ראזען, דער הויפט דעמאקאט פון אונזער ,,צייטשרייפט" ה' פראפ. חיים ריבער און דער דירעקטאר פון דער קאנצעלאריע פון הרב הראשי, פראפ. ד"ר דוד ריבער.

פון אונזער קהילה, האט געגעבן די מעלעקעסיק דעם הויכן נאכט נאך א מאל זיך צו איבערצייגן איבער דער זאגט און דער היילי פון דער קהילה פאר די אלטע, קראנקע און עלטערע יידן. די געסט האבן נאכדעם באזוכט דאס בית - אבות, אמאליא און רב הראשי ד"ר ראזען און זיי האט טיף באאיינדרוקט די אויסערעוויינטלעכע באדיינטונגען אין וועלכע ס'לעבן דארט די זינגט. זיי האבן געשמועסט מיט זי און מיטן מעדעציר-נישן פערסאנאל וואס פילט אויס אויף א גלענצענדיג אופן זיין חוב. יעדער איינער פון די אלטע עלטער-לייט איז א געראטעוועטער פון ייאוש און אונטער-נאנט.

אין אונז, ביי דער סעודה וואס די קהילה האט ארגאניזירט לכבוד די געסט, האט דער ה' וויקטאר שם-טוב, אין זיין נאמען און אין נאמען פון דער דעלעגאציע אויסגעדרוקט לויב ווערטער דעם רב הראשי, דער גרינדער פון דעם אנשטאלט מיט א טיפן הומאניטארן באראקטער, און וואס מען דארף אלס ביישפיל פאר אסך תני-אבות אין דער וועלט.

ה' וויקטאר שם-טוב האט געגעבן א הויך-געשעצטע דער פרוכטבארע מעטיקייט פונעם הרב הראשי אויף אלע נעכטן. ביי דעם צוזאמענ-טרעפן זענען בייגעווען מתיינגט פון דער פערדערציגע רבנית אמאליא-ס"ר ראזען, הרב מ. מארקוסי, דער נעגאלע - ספרעסמאר פון דער פערדערציגע ה' אדוו. עמילי פאבעקע, דער פערדערציגע פון דער סעקעיע פאר סאציאלער היילי ה' ס. איידעלשטיין, פראפ. ד"ר מ. סאראדזשא, דירעקטאר פון בית - אבות, אמאליא און הרב הראשי ראזען, דער הויפט דעמאקאט פון אונזער ,,צייטשרייפט" ה' פראפ. חיים ריבער און דער דירעקטאר פון דער קאנצעלאריע פון הרב הראשי, פראפ. ד"ר דוד ריבער.

ה' וויקטאר שם-טוב האט געגעבן א הויך-געשעצטע דער פרוכטבארע מעטיקייט פונעם הרב הראשי אויף אלע נעכטן. ביי דעם צוזאמענ-טרעפן זענען בייגעווען מתיינגט פון דער פערדערציגע רבנית אמאליא-ס"ר ראזען, הרב מ. מארקוסי, דער נעגאלע - ספרעסמאר פון דער פערדערציגע ה' אדוו. עמילי פאבעקע, דער פערדערציגע פון דער סעקעיע פאר סאציאלער היילי ה' ס. איידעלשטיין, פראפ. ד"ר מ. סאראדזשא, דירעקטאר פון בית - אבות, אמאליא און הרב הראשי ראזען, דער הויפט דעמאקאט פון אונזער ,,צייטשרייפט" ה' פראפ. חיים ריבער און דער דירעקטאר פון דער קאנצעלאריע פון הרב הראשי, פראפ. ד"ר דוד ריבער.

ה' וויקטאר שם-טוב האט געגעבן א הויך-געשעצטע דער פרוכטבארע מעטיקייט פונעם הרב הראשי אויף אלע נעכטן. ביי דעם צוזאמענ-טרעפן זענען בייגעווען מתיינגט פון דער פערדערציגע רבנית אמאליא-ס"ר ראזען, הרב מ. מארקוסי, דער נעגאלע - ספרעסמאר פון דער פערדערציגע ה' אדוו. עמילי פאבעקע, דער פערדערציגע פון דער סעקעיע פאר סאציאלער היילי ה' ס. איידעלשטיין, פראפ. ד"ר מ. סאראדזשא, דירעקטאר פון בית - אבות, אמאליא און הרב הראשי ראזען, דער הויפט דעמאקאט פון אונזער ,,צייטשרייפט" ה' פראפ. חיים ריבער און דער דירעקטאר פון דער קאנצעלאריע פון הרב הראשי, פראפ. ד"ר דוד ריבער.

ה' וויקטאר שם-טוב האט געגעבן א הויך-געשעצטע דער פרוכטבארע מעטיקייט פונעם הרב הראשי אויף אלע נעכטן. ביי דעם צוזאמענ-טרעפן זענען בייגעווען מתיינגט פון דער פערדערציגע רבנית אמאליא-ס"ר ראזען, הרב מ. מארקוסי, דער נעגאלע - ספרעסמאר פון דער פערדערציגע ה' אדוו. עמילי פאבעקע, דער פערדערציגע פון דער סעקעיע פאר סאציאלער היילי ה' ס. איידעלשטיין, פראפ. ד"ר מ. סאראדזשא, דירעקטאר פון בית - אבות, אמאליא און הרב הראשי ראזען, דער הויפט דעמאקאט פון אונזער ,,צייטשרייפט" ה' פראפ. חיים ריבער און דער דירעקטאר פון דער קאנצעלאריע פון הרב הראשי, פראפ. ד"ר דוד ריבער.

לפני מצבת קדושי, סטרווא

ביום שלשי, 16 באווינסט ש.ז., מר יצחק שמיר, שר החוץ של מדינת ישראל, יחד עם מר צבי ברוש ובני לוותיו של האורח בכיקורו ברומ-ניה, הניחו זר פרחים אצל מצבת קדושי אגנית, סטרווא, בבית הקברות ג'רל'ווי-בוקורשט.

דברי תורה

מת הרב יצחק מאיר מרילוס

ולכן הם מכירים שמדות טובות צריך שתהינה נחלת הכלל כולו כחכמה לתשובה לא רק של הפרט בלבד ולא מסיפיק אם הפרט כשהוא הוא כסדר יש בדרך שהחברה כולה תהיה כסדר בבחינת שמורו משפט ועשו צדקה ליוון רבים כרם הנסיון הוכיח שגם אנשים בעלי מדות טובות ככלאשון במבחן החיים וגם חברה טובה עלולה להכשל כנסיון המציאות ולכן באו הכללים לירי מפנה שרק דבר אחד יכול להבטיח את שיפור מעשי אדם ותקוה הבחנה והוא האמונה האמונה מהיה תרים נגד כל רוחות פרצים האמונה מחוקת את האדם והמחבת אותו שיתחזק מעמד בכל עת וזמן כדבריהם, בא החקוק והעמיקו עז אחת צדק באמונתו יחיה המצוינות ההדורים מאת הרב א"ב אורנגסליין לוי פילעשט שכינה כבאן קוראים נכבדים במשך הש-נה או שנה ארוכה כדברי תורה של רבינו הרמב"ם שכתבו ברומניה כלל הפלגה בבחינת, במצב שיוני (כל פרצופים שוים) כי כל ממלכתנו שיי-קיים מאמרו של רבינו והנני במספת נבואתו דר צו ע"א כל תלמיד חכם שאומרים דבר שמועה מפיו בעולם היה שפתותיו דוכבכת בכפר יהי רצון מלפני שובך שקיים עוזבו כבדו נישכשכת בתביבה וחתיה מה טובה שנה טובה ומאושרת.

המלכת

שנה טובה ומבורכת

אויפנאמע ביים פרעזידענט ניקאלאע טשאושעסקו

יצחק שמיר אויסערן מיניסטער פון מדינת ישראל

דער אויסערן מיניסטער פון מדינת ישראל ה' יצחק שמיר, וואס האט געמאכט אן אפיציעלן בא- ווך אין דער פאציאליסטישער רעפובליק רומע- ניץ, איז דעם 16טן אויגוסט אויפגענומען גע- ווארן דורכן פרעזידענט פון דער רעפובליק ה' ניקאלאע טשאושעסקו און מיט אים געהאט א נעשפרעך איבער די רוי פראבלעמען וועגן אנט- וויקלען אויף ווייטער די נוסט באצוינגען צווישן רומעניע און ישראל. ס'ע זענען נליכע צווייטן בא- הארלט געווארן פראבלעמען פונעם אינטערנא- ציאנאלן לעבן, איבערהויפט די, בנוגע דעם מ- טעלן - מזרח. ס'איז איינשטימיג אנגעוויזן געווארן אז דאס איינציקע מיטל צו פארניכערן א דויערהאפטן

וויקסאר שם-טוב, גענעראל סעקרעטאר פון דער מפ"ם

בשעת דעם צוזאמענטרעף, האט פרעזידענט טשאושעסקו פארגעשטעלט די קאנסעקוענצע שטע- לונג פון דער רומענישער קאמוניסטישער פארטיי, פון דער פאציאליסטישער רעפובליק רומעניע, בא- טאגנדיק אז ס'איז נויטיג כאלר צוצוטערען צו דירעקטע פארהאנדלונגען צווישן די פאראייניגט- דעם טייטש צדדים, וואס זאלן פירן צו א נלאבאלער לייזונג פונעם קאנפליקט אינעם מיטעלן מזרח. ס'איז אונטערגעשטאמטן געווארן די נוטוועג- דימיט אינעם פאראייניקטן אלע כוחות ברי צו לייזן דורך פארהאנדלונגען אלע קאנפליקטן אין דער וועלט, פאר שלום, פאר אפישטעלן דעם וואפן- געיענ, צוטערען צו אנטוואפענונג, צו א ברייטער צוזאמענארבעט און אינטערנאציאנאלער פאר- שטענדיגן. דער געשפראך איז פארגעקומען אין א הארציקער פריינדשאפט טאטאפערע.

דער באזוך פון ה' יצחק שמיר ביים הראשי

מיטחאך דעם 17טן אויגוסט ד.ה. האט זיין עמס- צעלענץ ה' יצחק שמיר, דער אויסערן מיניסטער פון מדינת ישראל, געמאכט א באזוך דעם רב הראשי און פרעזידענט פון דער פארעמאציע פון די ירושע מהילות אין רומעניע, ד"ר דוד משה ראזען שליט"א.

ה' יצחק שמיר האבן באגלייט דער אמבאסאדאר פון מדינת ישראל אין בוקארעסט, ה' צבי ברוש, ה' יוסף נוברין, דירעקטאר דעם פארעמאציע פון מזרח איראק, ה' יוסף כוהארו, דירעקטאר פון מדינת ישראל, ה' אבא פאנזער, דיר- קאבינעט פון מיניסטער און ה' אבי פאנזער, דיר- דירעקטאר אין אויסערן מיניסטעריום פון מדינת ישראל.

ס'ע זענען בינוענען די מנהיגים פון דער פ- דעראציע, הרב י.מ. מארילוס, אמאלא דר. ראזען. ה' עמיל שטבער, גענעראל סעקרעטאר, ה' ס. עדעלשטיין, פרעזידענט פון דער סעציע פאר סאציאלער בינה, פראפ. ד"ר מ. טאראדזשא, דירעק- מאך פון ה' אבא, ס'מאליא און רב הראשי ד'ר ראזען, פראפ. ה' יומער הויפט רעדאקטאר פון אונזער, צייטשריפט, און פראפ. ד"ר דוד רומער יעדעמאך פון דער קאנצעלענץ פונעם ירושען שבת אין רומעניע.

פיערלעכער מאָמענט אין בוקארעשטער כאַראַל טעמפל

... מיטוואך דעם 17טן אויגוסט, 7 אויגער אין אָונט - איז דער כאַראַל-טעמפל, דאָס אַרט פון היסטאָרישע באַנענענישן און געשעענישן מיט א גרויסן אַפּהלאַנג אינעם לעבן פונעם רומענישן יידנטום - געווען איבערפּולט מיט עולם. א גרויסע צאָל מענער און פּרויען, יונג און אלט, אָנגע- ענע אינטעלעקטואַלן זענען געקומען אַנטײל נעמען אינעם פּיערלעכען קבלת - פּנים אָרגאַניזירט ל-כבוד דעם אויסערן מיניסטער פון ישראל - דימדינה אין וועלכער די שארית הפליטה פון דער שואה, און זייערע קינדער, בויען אינעם הייליקן לאַגד ויער אייגענע היים, אין וועלכער זיי זאָלן לעבן בשלום ובשלוה.

ביים אריינגאנג פון די חשובע נעסם זענען זיי אנטקעגנעקומען דער רב הראשי, דער סעקרעטאר פון דער פּעדעראציע ה' עמיל שטבער און אַנדערע מנהיגים פון דער פּעדעראציע, און דער תלמוד תורה כאר האט געזונגען פון מעלאדיע פון "ברוך הבא".

מ'דאוונט מנהא און פארן ארון קודש וואס איז געפנט געווארן דורכן אויסערן מיניסטער פון ישראל ה' יצחק שמיר און ה' צבי ברוש אמבא- סאדאר פון ישראל, ריכט אף דער רב הראשי א תפילה פארן שלום און ווילויקן פון רומעניע גע, פאר שלום פון מדינת ישראל און אויף דער נאעצער וועלט.

ווייטער האבן דער כאר פון תלמוד תורה און דער יונגט כאר און אַרעקעסטער "שרה וזמרה" אויסגעפירט א רייכן פארגראם פון לידער אין איין נאמען פון אלע יידן פון רומעניע וואס ווערן זייערע בליקן איצען צו אונז. באגריס אר- די חשובע נעסם פון מדינת ישראל מיט דעם טרא- דיצעלען "בואכם לשלום".

מיר זענען אריינגעגאנגען איצען מיין חודש אלול וואס איז דער לעצטער חודש פונעם יאר, דער חודש וואס איז א סיום, אי א צוגרייטונג צום נייעם יאר. ער שליסט דעם ירושען זומער און א אלט ירושען ניט א דעפיניצע וואס דער ירו- שער זומער איז. יוכן וואָבן ציילט מען, (ספיהה) דריי וואָבן וויינט מען, (אויפן חורבן בית ראשון און בית שני), און פיר וואָבן, (דעם גאַנצן חודש אלול) בלאָזט מען.

ה' יצחק שמיר, מיר האָבן זיך געווען ב'ה אויפ'א מאל אין ירושלים. מיר האָבן זיך געווען דאָס מאָל געבטן אויפ'א ביים-הקברות ביי מאָונט מענטש וואָס איז א טיפישע איינציאקארטיקער דרייער גאָנומענט (יחיד במנו). ע' לונג קיינער גייט דארטן. א מאָנומענט וואָס ס'איז אויף אים אויב- געשייבן 769 נעמען פון יידן, וואָס אין זייער אהבת ציון האָבן זיך געלאָזט מיין ארץ - ישראל. און וועלט מיט געשטאנען פון דער אויב-השמים לאנג אויף זייער ס.א.ס. אויף זייער אפעל צום געוויסן גייט פון די תלנים, גייט פון די פא- שטיקן, נאָר צום געוויסן פון דער אויב-השמים "פרייער וועלט". זיי זענען געבליבן טויב און האָבן געלאָזט די 769 יידן פון רומעניע דערטראַג- ען זענען אויף דער שיה, "סטרומא" יאר 1942.

זיי, די קרושים פון דער "סטרומא", האָבן מיט זיך פאָרגעשטעלט א קולמינאציע - עפיוואר און טראַדיציע פון טווינטער יארן וואָס מיר יידן האָבן געצייגט און ציילן נאָך. מיר האָבן געוואַרט אלע אויפן טאָג פון דער נאָולה אין דער גאַנצער וועלט, אונטער אלע פאַרמען פון ריפּות און פון שחיטות האָבן מיר ביז און דער לעצטער מינוט געצייגט און געוואַרט אויף דעם וואָס די קינדער האָבן דאָ געזינגען: "אני מאמין באמונה שלמה בכבידת המשיח" - איד גלויב מיט דער גאַנצער אמונה אז די נאָולה וועט קומען, אז משה וועט קומען. וועל' ישתלחמה, און כאָטש ער האָט זיך פאַראַמט, אעפ"י, כן אהבה לו ככל יום שיבו"א וועל איד וואַרטן יעדן טאָג ער זאָל קומען.

די יידן פון רומעניע האָבן אָפּגערעכט חצות הַגדערטער יארן מיט זייער ליכשאפט פאַר ציון. זיי האָבן געצייגט. מיר האָבן געפיערט אין פאַרן יאר 100 יאָר, זינט ס'האָבן זיך אַרויסגעלאָזט 1882 (תרמ"ב) די ערשטע חובבי ציון פון מאָנעשט מיין ארץ - ישראל און די קינדער וואָס איר זעט דאָ, אָט דאָס מירל וואָס האָט געזינגען, פיגורירט אויף איינער פון די דעקלען פונעם לוח פון פאַרן יאָר, אויף איין דעקל איז פאַרגעשטעלט א בילד פון מאָנעשטער יידן מיט משה שוב פאַר זייער אַרוםפאַר מיין ארץ - ישראל, ווי זיי האָבן

מיר האָבן געפיערט אין פאַרן יאר 100 יאָר, זינט ס'האָבן זיך אַרויסגעלאָזט 1882 (תרמ"ב) די ערשטע חובבי ציון פון מאָנעשט מיין ארץ - ישראל און די קינדער וואָס איר זעט דאָ, אָט דאָס מירל וואָס האָט געזינגען, פיגורירט אויף איינער פון די דעקלען פונעם לוח פון פאַרן יאָר, אויף איין דעקל איז פאַרגעשטעלט א בילד פון מאָנעשטער יידן מיט משה שוב פאַר זייער אַרוםפאַר מיין ארץ - ישראל, ווי זיי האָבן



לשנה טובה תכתבו

מבלות אצל הנשיא ניקולאע צ'אושקו

יצחק שמיר, שר החוץ של מדינת ישראל

ניקולאע צ'אושקו, נשיא רומניה תיבל 16 בינואר, את מר יצחק שמיר, שר החוץ של מדינת ישראל, יועץ כיוון רמשי ברומניה. מטרת היחסים הטובים שהשתדררו בין רומניה לישראל היא העדרים הבינויים את רעיונם לתת דחייה ליהודים האלה לטובת שני העמים והארצות, שבתקופה זו יתקומו הפעולה בעולם. מטרת הייתה לרג כמו כן על העניינים האחרונים. מטרת היחסים הבינלאומיים והדתיים את הצורך להסדר העניינים של רוב ומחלוקות בררשי שלום. מטרת דוג על העדרים שיוכיחו לשלום בר-היחסים והתחייבו.

ויתור יש-טוב מכ"ג של המפ"ם

והפעולה שתרון אשרי, למו שלום צדק ובר-היחסים באיזור, לטובת השלום וההבנה בכל העולם. במסגרת הראיון, מר ניקולאע צ'אושקו הציון את העלמה העקרית של המדינה. של הרשמי. הוראה שערכיכים לפעול בתקופות לעבור בהקדם שאפשרי למי"מ. ישיר בין העדרים המצוינים הובל לפתרון הולובאלי של הרוב באיזור, למטרה כל עמי האזור, השלום והבטחת הבינלאומי. מטרת הראיון, הנשיא את כוח איתור כל המא- מעין לפתרון בדרך השלום כל מצבי המלחמה ורוב החיוביים בעולם, למען השלום, לעצור את התהות החיוביים ולעבור לפירוקהניש, לחוסר מצב המנוער, למען שיתוף פעולה רחב והבנה בינלאומית. השיתוף התמיכה באיורה לכבית, וידידותית.

ביקורו של מר וויקסוד שם-טוב המזכ"ל של המפ"ם

בהודעות ביקורו ברומניה, מר וויקסוד יש-טוב ערך ביקור אצל כבוד הרב הראשי. בביקורו הוא בא כלוויית אשתו ומר ל. לרובינ, חבר מוכרות העוד המרכז ישל מפ"ם. מרן הרב הראשי יוכל את האורחים, ותיאר בפניהם את ההיחם המהוללמים של יהודי רומניה, מר וויקסוד שם-טוב העריך מאוד את מפעלו הרב של כבוד הרב הראשי, למטוב את מפעלו הרב של דית וכל עם ישראל.

מב-טוב שיבקר בקהילתנו לפני חמישי שנים רצה לראות מחדש כמה מוסדות שהתרחשו מהם עמוקות בביקור ההוא ולהכיר אחרות. במזואון, האורחים הביעו שוב את התפעלותם על המצוינים החשובים.

מב-טוב העריך מאוד את רמת כתב-העת. הוא אמר של כתב-העת "נחשב לאחר העתונים היהודיים המעולים ביותר שלנופעים בתפוצות והופעתו בארבע שפות עושה אותו לתפוס מקום-מיו-חד בעתונות היהודית בעולם". הוא ביקר גם בהחלטה לעזרה סוציאליה של ועד הקהילות היהודיות ברומניה וזה חזק את העתו על עזרת המהלכה שהיא מואר טובה ומ-עילה.

האורחים ביקרו גם את בית האבות, אמליה והרב הראשי דר. דוד משה רון, והתרגשו עמו-קות מתנאים המצוינים שנוצרו למען דרי בית-האבות.

(המשך בע' 10)

ביקורו של שר החוץ של מדינת ישראל אצל כבוד הרב הראשי

ביום רביעי 17 באוגוסט ש.ש, מר יצחק שמיר, שר החוץ של מדינת ישראל, ערך ביקור אצל כבוד הרב הראשי דר. דוד משה רון שלי"מ, א"א, ועד המהילות היהודיות ברומניה, כליוני מר צבי ברוש, השגריר מדינת ישראל בבוקרשט ויוסף גוברין, מנכ"ל המהלכה לאיורה המזרחית במישר החוץ של מדינת ישראל, יוסף בן אהרן, מנהל לשכת השר, אבי פזנר, מנכ"ל במשרד החוץ של מדינת ישראל.

מרן הרב הראשי ביקר את שר החוץ של מדינת ישראל ואת אנשיו לווייתו. אחר כך רווח על מצב יהדות רומניה בכ"ג 1983. שר החוץ של מדינת ישראל הביע את סיפוקו הרב מהדר"מ.

הפגישה התקיימה באיורה ידידותית. שר החוץ של מדינת ישראל ביקר את המזואון ההיסטוריה של המהילות היהודיות ברומניה, התרשים עלומות והודה לכבוד הרב הראשי, שיצר במסירותו ובמיטתו הנעלות, את המצב הטוב של יהדות רומניה וגם תרם גדולות לעלייתם לירשאל.

אסיפה חגיגית בבית הכנסת הקורלי

יום רביעי 17 באוגוסט. השעה 19. המהילות שרות, "ברוך הבא". תפילה מנחה. לפני ארון הקודש, שנפתח ע"י שר החוץ יצחק שמיר והשגריר צבי ברוש, כבוד הרב הראשי דר. דוד משה רון שלי"מ, מתפלל לשלום מדינת רומניה, לשלום ולשגשוג מדינת ישראל.

מקהלת תלמידי התלמוד-תורה והמהלכה והתור-מורת, "שרה זומרה" בצעו שירים מסורתיים בירוש ויערות, לכבוד האורחים שהתרחשו עמוקות עד דמעות בבית הכנסת שהיה מלא עד. אפס מקום.

באיורה המרוסמת הזאת, מרן הרב הראשי נשא נאום מרגיש. נתן את תשובתו מר יצחק שמיר, שר החוץ של מדינת ישראל (להלן ניתו כמות קטעים מנאומיו):

"אני מביא לכם ברכה לכבית ממדינת ישראל, במשפחה, באויש הממשלה שלה, מר מנחם בגין להכנסת, למכל העם העברי השוכן בציון...". יהדות רומניה משמעות מיוחדת ביענינו, בגלל הזכויות הרבות שברב העם העברי בארץ ישראל. לאן שתלך בישראל, לאן שתפנה, בכל פינה בארץ, בכל מקום יושב, אפשר לראות מהיגיה של יהודה ובבל. מינה אתם פה במזרח אירופה הנכבד הקהילה כיום, אך דימית ובעלת הכרת שחיה חיים תרבותיים תוססים. הנכבד מכל לפעל העם ה-יהודי ועמנו יוכל לחיות ולהתקיים בכל מקום ובכל התנאים, ישנו ההרות לשני גורמים. כבוד הרב הראשי התייחס רק לאחר הגורמים, לממשלת רומניה, שנתנת ליהודים כל האפשרויות לחיות חיים מבורים, אהננו מבניעים את הכרת-תור-הגנו לממשלת רומניה בעד כל זה.

אבל גורם אחר הוא כבוד הרב הראשי בצעמו, אהנו מבניעים את מפעלו, את מאבקיו, את השתד-לותו להביא את המהילה היהודית למצב של היום ואהנו מעריצים אותו עד מאוד.

מדינת ישראל מרועה ומאוישת לקלט עולים מרומניה, את האלפים האהרונים, את הרבנות הא-הניות. מובן שהיינו רוצים שה יהיה מוסדר כמה שיותר מהר. אהנו זקוקים להרבה יהודים וביניהם ישנם יהודים מרומניה קרוב 400 000 כחיובנו! אני צריך להצהיר, אילו היו לנו יהודים מארצות אחרות באותו קנה-מדה כמו שיש לנו מרומניה היה לנו מצב אחר. אהנו מכרכים את יהודי רומניה! לנו הכבוד לכם!

היום הינו במזואון, ראיוני תצלומים, תעודות, הדרך האירופה של הסבל היהודי, של הפעו-תם ביהודים ושיכית דם יהודי. כפרשת השבוע, כי תצא" אהנו קוראים: "זכור את אשר עשה לך עמלק". הוא ישראל! זה קרה עוד ועוד, כך אהנו ל- לנו ההיסטוריה שלנו, אבל כשהורנו הנה מהמזואון שמענו את הנוער הנפלא הזה שישו את הגי-גונם והיהודים אהנו לעצמנו! אין מי שיצליח להשמיר את עם ישראל!

כשרואים את הנוער המפואר הזה, צריכים לומר בנדואת מלונה: עם ישראל חי! עם ישראל יהיה לעולם ועד!

אנו מאחלים לכולכם שנה חדשה בבריאות ואושר, בשמחה ולשלום.

מנשר לראש השנה תש-מד מהרב הראשי ליהודי רומניה. דר. דוד משה רון שלי"מ

עומר ומכריו על אפונתנו המופצת שהאנושות תחלץ זו הוצר.

תרועה: קול שלישי הזה של תרועה ושל נצחון הוא טיפוס של קריאת השופר. לא רק זכרונות על התלבטויות ופרפורים, לא רק אהנות המעלות על זכרונות תולדתו של גורל רוע קוצים שאין דומה לו, אלא גם עידוד, הוון ותקות; לא רק ראשייה הקריאה שתפלה, "מן השמ"ל אלון גם, ועניני במרחב יתי" שבסופה. אשוחיה של תבל אינו יכולות לעמוד בסכנה ללא קץ וסוף; סוף-סוף קיים עדר, "שנצוא לאור משפט". מול שרתי, מאוניס טראה על אפונתנו שבוויסמשקלן של צדק.

תרועה — קול זה משמש כאיזור לכסחוננו המוצק באליהם ובאנושות. בשחון בזה שימים יבאו כאשר, נכל העמים תקעו כף" (תהלים טז), כמו שאנו מאזינים בתפלה שלפני תקיעת שופר, ויתגשם גם החוון שבתפלה ההגוה, "הריבוי עמים נאספו, עם אלהי אברהם", אנדגם זה המזכיר לנו לא רק את עקירתי יצחק ומסירתו הנפש, אלא המספל גם אהוה בין בניו, יצחק וישמעאל; אברהם שנקרא, "אב המון גוים" המסבך את כולם באהבתו האהבת.

ואו שופרו של איל יתרל להיות סמל הרקנן ומסירתו הגמש ויהפך לשופר שישמש תפתחנו זו שראון וסמירות אותה. שלש מעמים ביום כשנאנו לצורה, תקע בשופר גדול לחתוננו".

תרועה מבשרת לנו את התגשמותן של השאיפות הנעלות האלו לשלום, צדק והרות לכל האנושות, כי אהנו המסור שבתהלים ססתיים במשפט, "כי לאליהם מגינו ארץ סאר נעלה". עונים של המגנים על הארץ ותכל כולה, הוא ענינו של המסבך בעד השלום, עצמאות ושיוו-יון לכל העמים, לפתרונם של כל השכסוכים עיי סוי"ס. בהשארנו נאמנים לעקרונות האלמנטאריים האלו של דו קיום מתוד שלום, אנו מגיני ארץ, מגינים על סוסדות תכל כולה.

יהודי הכרת-טובה, הקרה ואהבה אני, אפוא, למול-דתנו היקרה, הרפובליקה הסוציאליסטית רומניה, הדי-פתנהלת בעקביות ולא-ינסוגה ללוי העקרונות האלו מלאי-סוסר נעלה, שיוקרה הבינלאומי שכוכב כפה אהר ושמשכיחה לנו היים של כבוד וחופש, שיוויין זכויות ואפשרויות מלאות לחיים מסורתיים שלנו. יבדר אתכם ה', אחי האהובים, בשנה טובה ומאושרה, בה תגשמתה כל שאופותיכם, שנת שלום וששנוי לא-גישות כולה, שנת קיבוץ כל גלויותינו, שנת נאוהה שלמה לעם ישראל כולה, שנת ששנוי, פריחה ושלוש בר מימא לרצוני הקדושה, שנה שקייים בה מטרף שבתוב: "ובאו האבדים בארץ אשרו והנחיים. בארץ מצרים והשתחוו לה' בהר הקדש בירוש-לים" (ישעיה ב, יג).

בברכה המסורתית "לשנה טובה תכתבו"

דר. דוד משה רון

הרב הראשי ווי"ר של ועד המהילות היהודיות שברפובליקה הסוציאליסטית רומניה

הרב הראשי ווי"ר של ועד המהילות היהודיות שברפובליקה הסוציאליסטית רומניה